II List do Koryntian

Rozdział 5

**5:1**

G1492  
V-RAI-1P  
οἴδαμεν  
oidamen  
–

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G1437  
COND  
ἐὰν  
ean  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1919  
A-NSF  
ἐπίγειος  
epigeios  
–

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G3614  
N-NSF  
οἰκία  
oikia  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G4636  
N-GSN  
σκήνους  
skenus  
–

G2647  
V-APS-3S  
καταλυθῇ,  
katalythe,  
–

G3619  
N-ASF  
οἰκοδομὴν  
oikodomen  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
–

G2192  
V-PAI-1P  
ἔχομεν,  
echomen,  
–

G3614  
N-ASF  
οἰκίαν  
oikian  
–

G886  
A-ASF  
ἀχειροποίητον  
acheiropoieton  
–

G166  
A-ASF  
αἰώνιον  
aionion  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G3772  
N-DPM  
οὐρανοῖς.  
uranois.  
–

**5:2**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3778  
D-DSN  
τούτῳ  
tuto  
–

G4727  
V-PAI-1P  
στενάζομεν,  
stenadzomen,  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G3613  
N-ASN  
οἰκητήριον  
oiketerion  
–

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
–

G3772  
N-GSM  
οὐρανοῦ  
uranu  
–

G1902  
V-AMN  
ἐπενδύσασθαι  
ependysasthai  
–

G1971  
V-PAP-NPM  
ἐπιποθοῦντες,  
epipothuntes,  
–

**5:3**

G1487  
COND  
εἴ  
ei  
–

G1065  
PRT  
γε  
ge  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1746  
V-AMP-NPM  
ἐνδυσάμενοι  
endysamenoi  
–

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
–

G1131  
A-NPM  
γυμνοὶ  
gymnoi  
–

G2147  
V-FPI-1P  
εὑρεθησόμεθα.  
heurethesometha.  
–

**5:4**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G1510  
V-PAP-NPM  
ὄντες  
ontes  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
–

G4636  
N-DSN  
σκήνει  
skenei  
–

G4727  
V-PAI-1P  
στενάζομεν  
stenadzomen  
–

G916  
V-PPP-NPM  
βαρούμενοι  
barumenoi  
–

G1909  
PREP  
ἐφ’  
ef’  
–

G3739  
R-DSN  
ᾧ  
ho  
–

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
–

G2309  
V-PAI-1P  
θέλομεν  
thelomen  
–

G1562  
V-AMN  
ἐκδύσασθαι  
ekdysasthai  
–

G235  
CONJ  
ἀλλ’  
all’  
–

G1902  
V-AMN  
ἐπενδύσασθαι,  
ependysasthai,  
–

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G2666  
V-APS-3S  
καταποθῇ  
katapothe  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G2349  
A-NSN  
θνητὸν  
thneton  
–

G5259  
PREP  
ὑπὸ  
hypo  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2222  
N-GSF  
ζωῆς.  
zoes.  
–

**5:5**

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
–

G2716  
V-ADP-NSM  
κατεργασάμενος  
katergasamenos  
–

G1473  
P-1AP  
ἡμᾶς  
hemas  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G846  
P-ASN  
αὐτὸ  
auto  
–

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
–

G2316  
N-NSM  
Θεός,  
Theos,  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G1325  
V-2AAP-NSM  
δοὺς  
dus  
–

G1473  
P-1DP  
ἡμῖν  
hemin  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G728  
N-ASM  
ἀρραβῶνα  
arrabona  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G4151  
N-GSN  
Πνεύματος.  
Pneumatos.  
–

**5:6**

G2292  
V-PAP-NPM  
Θαρροῦντες  
Tharruntes  
–

G3767  
CONJ  
οὖν  
un  
–

G3842  
ADV  
πάντοτε  
pantote  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1492  
V-RAP-NPM  
εἰδότες  
eidotes  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G1736  
V-PAP-NPM  
ἐνδημοῦντες  
endemuntes  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
–

G4983  
N-DSN  
σώματι  
somati  
–

G1553  
V-PAI-1P  
ἐκδημοῦμεν  
ekdemumen  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2962  
N-GSM  
Κυρίου·  
Kyriu;  
–

**5:7**

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G4102  
N-GSF  
πίστεως  
pisteos  
–

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
–

G4043  
V-PAI-1P  
περιπατοῦμεν,  
peripatumen,  
–

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
–

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G1491  
N-GSN  
εἴδους·  
eidus;  
–

**5:8**

G2292  
V-PAI-1P  
θαρροῦμεν  
tharrumen  
–

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2106  
V-PAI-1P  
εὐδοκοῦμεν  
eudokumen  
–

G3123  
ADV  
μᾶλλον  
mallon  
–

G1553  
V-AAN  
ἐκδημῆσαι  
ekdemesai  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G4983  
N-GSN  
σώματος  
somatos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1736  
V-AAN  
ἐνδημῆσαι  
endemesai  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2962  
N-ASM  
Κύριον.  
Kyrion.  
–

**5:9**

G1352  
CONJ  
διὸ  
dio  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5389  
V-PNI-1P  
φιλοτιμούμεθα,  
filotimumetha,  
–

G1535  
CONJ  
εἴτε  
eite  
–

G1736  
V-PAP-NPM  
ἐνδημοῦντες  
endemuntes  
–

G1535  
CONJ  
εἴτε  
eite  
–

G1553  
V-PAP-NPM  
ἐκδημοῦντες,  
ekdemuntes,  
–

G2101  
A-NPM  
εὐάρεστοι  
euarestoi  
–

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
–

G1510  
V-PAN  
εἶναι.  
einai.  
–

**5:10**

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
–

G3956  
A-APM  
πάντας  
pantas  
–

G1473  
P-1AP  
ἡμᾶς  
hemas  
–

G5319  
V-APN  
φανερωθῆναι  
fanerothenai  
–

G1163  
V-PAI-3S  
δεῖ  
dei  
–

G1715  
PREP  
ἔμπροσθεν  
emprosthen  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G968  
N-GSN  
βήματος  
bematos  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ,  
Christu,  
–

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G2865  
V-AMS-3S  
κομίσηται  
komisetai  
–

G1538  
A-NSM  
ἕκαστος  
hekastos  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G4983  
N-GSN  
σώματος  
somatos  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G3739  
R-APN  
ἃ  
ha  
–

G4238  
V-AAI-3S  
ἔπραξεν,  
epraksen,  
–

G1535  
CONJ  
εἴτε  
eite  
–

G18  
A-ASN  
ἀγαθὸν  
agathon  
–

G1535  
CONJ  
εἴτε  
eite  
–

G5337  
A-ASN  
φαῦλον.  
faulon.  
–

**5:11**

G1492  
V-RAP-NPM  
Εἰδότες  
Eidotes  
–

G3767  
CONJ  
οὖν  
un  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G5401  
N-ASM  
φόβον  
fobon  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2962  
N-GSM  
Κυρίου  
Kyriu  
–

G444  
N-APM  
ἀνθρώπους  
anthropus  
–

G3982  
V-PAI-1P  
πείθομεν,  
peithomen,  
–

G2316  
N-DSM  
Θεῷ  
Theo  
–

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
–

G5319  
V-RPI-1P  
πεφανερώμεθα·  
pefanerometha;  
–

G1679  
V-PAI-1S  
ἐλπίζω  
elpidzo  
–

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
–

G4893  
N-DPF  
συνειδήσεσιν  
syneidesesin  
–

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
–

G5319  
V-RPN  
πεφανερῶσθαι.  
pefanerosthai.  
–

**5:12**

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
–

G3825  
ADV  
πάλιν  
palin  
–

G1438  
F-1APM  
ἑαυτοὺς  
heautus  
–

G4921  
V-PAI-1P  
συνιστάνομεν  
synistanomen  
–

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν,  
hymin,  
–

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
–

G874  
N-ASF  
ἀφορμὴν  
aformen  
–

G1325  
V-PAP-NPM  
διδόντες  
didontes  
–

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν  
hymin  
–

G2745  
N-GSN  
καυχήματος  
kauchematos  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
–

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G2192  
V-PAS-2P  
ἔχητε  
echete  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4383  
N-DSN  
προσώπῳ  
prosopo  
–

G2744  
V-PNP-APM  
καυχωμένους  
kauchomenus  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2588  
N-DSF  
καρδίᾳ.  
kardia.  
–

**5:13**

G1535  
CONJ  
εἴτε  
eite  
–

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
–

G1839  
V-2AAI-1P  
ἐξέστημεν,  
eksestemen,  
–

G2316  
N-DSM  
Θεῷ·  
Theo;  
–

G1535  
CONJ  
εἴτε  
eite  
–

G4993  
V-PAI-1P  
σωφρονοῦμεν,  
sofronumen,  
–

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν.  
hymin.  
–

**5:14**

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
–

G26  
N-NSF  
ἀγάπη  
agape  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ  
Christu  
–

G4912  
V-PAI-3S  
συνέχει  
synechei  
–

G1473  
P-1AP  
ἡμᾶς,  
hemas,  
–

G2919  
V-AAP-APM  
κρίναντας  
krinantas  
–

G3778  
D-ASN  
τοῦτο,  
tuto,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G1520  
A-NSM  
εἷς  
heis  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G3956  
A-GPM  
πάντων  
panton  
–

G599  
V-2AAI-3S  
ἀπέθανεν·  
apethanen;  
–

G686  
PRT  
ἄρα  
ara  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3956  
A-NPM  
πάντες  
pantes  
–

G599  
V-2AAI-3P  
ἀπέθανον·  
apethanon;  
–

**5:15**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G3956  
A-GPM  
πάντων  
panton  
–

G599  
V-2AAI-3S  
ἀπέθανεν  
apethanen  
–

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G2198  
V-PAP-NPM  
ζῶντες  
zontes  
–

G3371  
ADV-N  
μηκέτι  
meketi  
–

G1438  
F-3DPM  
ἑαυτοῖς  
heautois  
–

G2198  
V-PAS-3P  
ζῶσιν  
zosin  
–

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G599  
V-2AAP-DSM  
ἀποθανόντι  
apothanonti  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1453  
V-APP-DSM  
ἐγερθέντι.  
egerthenti.  
–

**5:16**

G5620  
CONJ  
Ὥστε  
Hoste  
–

G1473  
P-1NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G3568  
ADV  
νῦν  
nyn  
–

G3762  
A-ASM-N  
οὐδένα  
udena  
–

G1492  
V-RAI-1P  
οἴδαμεν  
oidamen  
–

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
–

G4561  
N-ASF  
σάρκα·  
sarka;  
–

G1487  
COND  
εἰ  
ei  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1097  
V-RAI-1P  
ἐγνώκαμεν  
egnokamen  
–

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
–

G4561  
N-ASF  
σάρκα  
sarka  
–

G5547  
N-ASM  
Χριστόν,  
Christon,  
–

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
–

G3568  
ADV  
νῦν  
nyn  
–

G3765  
ADV-N  
οὐκέτι  
uketi  
–

G1097  
V-PAI-1P  
γινώσκομεν.  
ginoskomen.  
–

**5:17**

G5620  
CONJ  
ὥστε  
hoste  
–

G1487  
COND  
εἴ  
ei  
–

G5100  
X-NSM  
τις  
tis  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G5547  
N-DSM  
Χριστῷ,  
Christo,  
–

G2537  
A-NSF  
καινὴ  
kaine  
–

G2937  
N-NSF  
κτίσις·  
ktisis;  
–

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
–

G744  
A-NPN  
ἀρχαῖα  
archaia  
–

G3928  
V-2AAI-3S  
παρῆλθεν,  
parelthen,  
–

G3708  
V-2AMM-2S  
ἰδοὺ  
idu  
–

G1096  
V-2RAI-3S  
γέγονεν  
gegonen  
–

G2537  
A-NPN  
καινά.  
kaina.  
–

**5:18**

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
–

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
–

G3956  
A-NPN  
πάντα  
panta  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2644  
V-AAP-GSM  
καταλλάξαντος  
katallaksantos  
–

G1473  
P-1AP  
ἡμᾶς  
hemas  
–

G1438  
F-3DSM  
ἑαυτῷ  
heauto  
–

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ  
Christu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1325  
V-2AAP-GSM  
δόντος  
dontos  
–

G1473  
P-1DP  
ἡμῖν  
hemin  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G1248  
N-ASF  
διακονίαν  
diakonian  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2643  
N-GSF  
καταλλαγῆς,  
katallages,  
–

**5:19**

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G2316  
N-NSM  
Θεὸς  
Theos  
–

G1510  
V-IAI-3S  
ἦν  
en  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G5547  
N-DSM  
Χριστῷ  
Christo  
–

G2889  
N-ASM  
κόσμον  
kosmon  
–

G2644  
V-PAP-NSM  
καταλλάσσων  
katallasson  
–

G1438  
F-3DSM  
ἑαυτῷ,  
heauto,  
–

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
–

G3049  
V-PNP-NSM  
λογιζόμενος  
logidzomenos  
–

G846  
P-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G3900  
N-APN  
παραπτώματα  
paraptomata  
–

G846  
P-GPM  
αὐτῶν,  
auton,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5087  
V-2AMP-NSM  
θέμενος  
themenos  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G1473  
P-1DP  
ἡμῖν  
hemin  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3056  
N-ASM  
λόγον  
logon  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2643  
N-GSF  
καταλλαγῆς.  
katallages.  
–

**5:20**

G5228  
PREP  
Ὑπὲρ  
Hyper  
–

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ  
Christu  
–

G3767  
CONJ  
οὖν  
un  
–

G4243  
V-PAI-1P  
πρεσβεύομεν  
prezbeuomen  
–

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
–

G3870  
V-PAP-GSM  
παρακαλοῦντος  
parakaluntos  
–

G1223  
PREP  
δι’  
di’  
–

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν·  
hemon;  
–

G1189  
V-PNI-1P  
δεόμεθα  
deometha  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ,  
Christu,  
–

G2644  
V-2APM-2P  
καταλλάγητε  
katallagete  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G2316  
N-DSM  
Θεῷ.  
Theo.  
–

**5:21**

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
–

G1097  
V-2AAP-ASM  
γνόντα  
gnonta  
–

G266  
N-ASF  
ἁμαρτίαν  
hamartian  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G266  
N-ASF  
ἁμαρτίαν  
hamartian  
–

G4160  
V-AAI-3S  
ἐποίησεν,  
epoiesen,  
–

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G1473  
P-1NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
–

G1096  
V-2ADS-1P  
γενώμεθα  
genometha  
–

G1343  
N-NSF  
δικαιοσύνη  
dikaiosyne  
–

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G846  
P-DSM  
αὐτῷ.  
auto.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).